

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL SOBRE
COOPERACION EN MATERIA DE PREVENCION DEL CONSUMO,
REHABILITACION, CONTROL DE LA PRODUCCION Y DEL TRAFICO ILICITO
DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS SICOTROPICAS Y SUS DELITOS
CONEXOS**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, denominados las Partes contratantes;

CONSCIENTES de que la cooperación bilateral resulta fundamental para hacer frente a los problemas derivados del uso indebido y el tráfico ilícito de drogas;

TENIENDO EN CUENTA las recomendaciones contenidas en la "Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas" aprobada en Viena el 20 de diciembre de 1988, en adelante llamada "La Convención"; así como a la Estrategia Antidrogas en el Hemisferio aprobada por la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas – CICAD, el 16 de octubre de 1996;

PREOCUPADOS por los daños irreparables que causa a la vida humana el uso indebido de sustancias estupefacientes y sicotrópicas;


CONSIDERANDO que para obtener resultados eficaces contra las diversas manifestaciones del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas se hace necesario el intercambio permanente de información con el fin de prevenir, controlar y reprimir esta actividad ilícita;

COMPRENDIENDO que el fenómeno de las drogas es un problema complejo e integral y conscientes de la necesidad de fortalecer estrategias tanto en el ámbito de la Prevención/Promoción de la Salud, como en los sistemas de Rehabilitación y Tratamiento, se hace necesario el intercambio de experiencias exitosas, de investigaciones relevantes y de especialistas a fin de contribuir al perfeccionamiento mutuo de las intervenciones realizadas o por realizar;

Han acordado lo siguiente:

**ARTICULO I
OBJETIVO Y AMBITO**

El Propósito del presente Acuerdo es emprender esfuerzos conjuntos entre las Partes Contratantes, a fin de armonizar políticas de cooperación técnica y financiera y realizar programas específicos en materia de desarrollo alternativo, prevención y control eficaz de la producción, el tráfico ilícito y consumo de drogas, así como sus delitos conexos. Con tal fin, las Partes Contratantes celebrarán Acuerdos específicos en materia de Fiscalización Sanitaria; Medidas para la Prevención y Control del Lavado de Activos y Dinero; Control de Insumos y Productos Químicos; Cooperación Judicial; Control de Movimiento de Aeronaves, y otros que estimen convenientes.



Las Partes Contratantes cumplirán sus obligaciones derivadas del presente Acuerdo conforme a los principios de autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de los Estados.

Las Partes Contratantes se prestarán asistencia técnica para apoyar programas de capacitación en las áreas de experiencia de cada una de ellas, con el fin de mejorar la eficacia tanto en las estrategias de prevención, promoción de la salud, tratamiento y rehabilitación así como en los resultados de la lucha contra todas las modalidades del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y sus delitos conexos.

Las Partes Contratantes, cuando sea el caso y siempre que no contravengan su derecho interno, podrán autorizar a las Autoridades Competentes para que desarrollen acciones coordinadas, con el fin de realizar operaciones de investigación contra la producción, tráfico, venta y distribución ilícita de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y sus delitos conexos, en los términos de dicha autorización.

ARTICULO II INTERCAMBIO DE INFORMACION

INTERDICCION

Las Partes Contratantes podrán brindarse la información que posean sobre presuntos delincuentes individuales o asociados, sus métodos de acción relacionados con el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas.

Las Partes Contratantes intercambiarán información sobre políticas y programas de prevención y rehabilitación de adictos, legislación vigente, investigación policial respecto del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas.

Las Partes Contratantes igualmente, y en la medida que lo permita su ordenamiento interno, darán a conocer los resultados obtenidos en las investigaciones y procesos adelantados por las Autoridades Competentes respectivas. Como consecuencia de la cooperación brindada en virtud de este Acuerdo, informarán sobre las actividades de interdicción que se hayan adelantado como resultado de la asistencia prevista en este instrumento.

Las Partes Contratantes se comprometen a utilizar los medios propios y, cuando sea el caso, recurrirán a los provistos por INTERPOL para el intercambio de información no judicializada, asimismo y en circunstancias urgentes las Partes Contratantes podrán acudir a la INTERPOL para transmitir las solicitudes de asistencia judicial recíproca y cualquier otra información, según lo prevé la Convención.



DESARROLLO ALTERNATIVO

Las Partes Contratantes intercambiarán información y publicaciones de estudios e investigaciones sobre cultivos precursores de drogas y actividades económicas alternativas.

PREVENCION Y REHABILITACION

Las Partes Contratantes se prestarán asistencia técnica a fin de promover la investigación orientada a levantar información relevante a aspectos relacionados con la Prevención/Promoción de la Salud y Rehabilitación y Tratamiento.

Las Partes Contratantes se prestarán asistencia técnica a fin de diseñar, en la medida de lo posible, un sistema de información que respetando las particularidades de cada país, desarrolle ejes comunes y comparables.

Las Partes Contratantes, de acuerdo a sus posibilidades, podrán intercambiar publicaciones pertinentes a los temas de Prevención/Promoción de la salud y Tratamiento y Rehabilitación elaborados por instituciones locales gubernamentales y no gubernamentales.

Las Partes Contratantes facilitarán la incorporación mutua a las Redes Sociales institucionales y de información a las que pertenecen cada una de ellas, en relación a los temas de Prevención/Promoción de la salud y Tratamiento y Rehabilitación.

ARTICULO III ASISTENCIA TECNICA

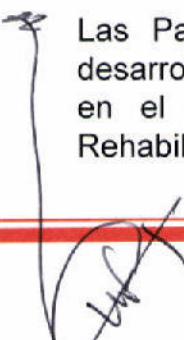
Las Partes Contratantes, en la medida de lo posible, realizarán seminarios, conferencias y cursos de entrenamiento y especialización sobre las materias objeto de este Acuerdo.

INTERDICCION

Las Partes Contratantes se prestarán asistencia técnica en la planificación y ejecución de programas de investigación y capacitación encaminados a intercambiar conocimientos sobre la actividad de las organizaciones criminales en todos los eslabones propios del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y sus delitos conexos.

PREVENCION Y REHABILITACION

Las Partes Contratantes promoverán el intercambio de propuestas para el desarrollo de programas novedosos que abran nuevas alternativas y posibilidades en el ámbito de la Prevención, Promoción de la Salud, Tratamiento y Rehabilitación.



Las Partes Contratantes intercambiarán experiencias acerca del papel de los distintos servicios terapéuticos en la oferta asistencial y las necesidades que se derivan de los mismos.

Las Partes Contratantes planearán un estudio y elaborarán proyectos de sensibilización de la comunidad con el objeto de apoyar la reinserción de drogadependientes.

ARTICULO IV

ACCIONES COORDINADAS EN MATERIA DE INTERDICCION

Las Partes Contratantes siempre que la efectividad de un operativo contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas y delitos conexos lo requiera, llevarán a cabo acciones coordinadas desde la jurisdicción de cada una de ellas; pudiendo intervenir embarcaciones de ambas naciones, sospechosas de realizar tráfico ilícito de drogas en los espacios fluviales limítrofes de ambas naciones.

Con el fin de mejorar la cooperación prevista en el presente Acuerdo y de conformidad con lo establecido en el literal (a) numeral 1 del artículo 9 de la Convención, las Partes Contratantes considerarán la designación de oficiales de enlace, evento en el cual procederán a definir de común acuerdo el perfil y las funciones a desempeñar.

Las Partes Contratantes se asistirán para planear y organizar acciones coordinadas contra el tráfico ilícito de estupefacientes, sustancias sicotrópicas y sus delitos conexos. Para la ejecución de las operaciones resultantes de la asistencia prevista en este artículo, las autoridades competentes de cada una de las Partes Contratantes actuarán únicamente en su respectivo territorio.

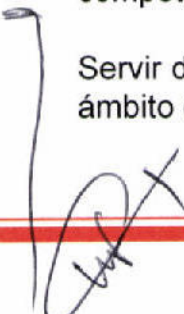
ARTICULO V

COMISION PERUANO-BRASILEÑA

Para la aplicación del presente Acuerdo se crea una Comisión Peruano-Brasileña integrada por miembros designados por las autoridades competentes de las dos Partes Contratantes, la misma que retomará los trabajos de la Comisión Mixta que estuvo en funciones en el marco del Convenio de Asistencia Recíproca para la Represión al Tráfico Ilícito de Drogas que producen dependencia, firmado el 5 de noviembre de 1976.

La Comisión tendrá, además de las que le concedan las autoridades competentes, las siguientes funciones:

Servir de comunicación entre las autoridades competentes de ambos países en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo.



Proponer a las autoridades competentes de ambos países las condiciones de cooperación en las materias a que se refiere el presente Acuerdo.

Proponer a las autoridades competentes los acuerdos administrativos y normas a que se refiere este Acuerdo.

Realizar el seguimiento en la aplicación de los programas e intercambios previstos en el presente Acuerdo.

La Comisión podrá constituir en su seno Grupos de Trabajo y podrá recabar la colaboración de cualquier otra entidad susceptible de ayudar en su labor, ello a propuesta de una o de las dos Partes Contratantes.

Independientemente de las reuniones de los Grupos de Trabajo, la Comisión se reunirá cuando lo solicite una de las Partes Contratantes con dos meses de antelación a la fecha prevista para la reunión, salvo en casos extraordinarios que aconsejen su inmediata convocatoria para el análisis de los trabajos en curso, definición de orientaciones y evaluación de los resultados obtenidos en los diversos campos de la actuación.

ARTICULO VI RESERVA DE INFORMACION

Toda información comunicada de cualquier forma, tendrá carácter confidencial o reservado, según el derecho interno de cada una de las Partes Contratantes.

La información obtenida deberá ser utilizada únicamente para los efectos del presente Acuerdo. En caso de que una de las Partes Contratantes la requiera para otros fines, deberá contar previamente con la autorización por escrito de la autoridad competente que la haya proporcionado y estará sometida a las restricciones impuestas por la misma.

Lo dispuesto en el numeral anterior no será obstáculo para la utilización de la información en el marco de acciones judiciales iniciadas por las Partes Contratantes como consecuencia del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas. La utilización de dicha información y sus resultados será comunicada a la Autoridad Competente que la proporcionó.

ARTICULO VII DISPOSICIONES FINALES

Cualquier controversia que pueda surgir sobre la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será solucionada directamente por las Partes Contratantes, para lo cual realizarán consultas con la(s) autoridad(es) competent(es) respectivas.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'V' or 'W' shape with a horizontal line extending to the right.

El presente Acuerdo podrá ser modificado por cualquiera de las Partes Contratantes. Tales modificaciones entrarán en vigor en los términos del párrafo 3 del presente artículo.

El presente Acuerdo tendrá vigencia por tiempo indeterminado y entrará en vigor en la fecha de recepción de la segunda Nota en que una de las Partes Contratantes informe a la otra que están concluidas las formalidades legales internas necesarias para su vigencia.

Cualquiera de las Partes Contratantes podrá dar por terminado el presente Acuerdo mediante denuncia formalizada a través de nota diplomática, la cual surtirá efecto seis (6) meses después de la fecha de la nota. Las solicitudes de asistencia realizadas durante este término serán atendidas por la Parte requerida.

Las Partes Contratantes designan a las siguientes autoridades para la ejecución del presente Convenio:

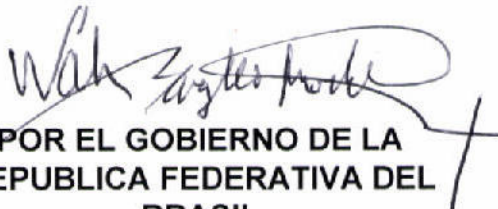
Por la República del Perú

Ministerio de Relaciones Exteriores
Comisión de Lucha contra el Consumo de Drogas (CONTRADROGAS)

Por la República Federativa del Brasil

Ministerio de Relaciones Exteriores
Secretaría Nacional Antidrogas

Suscrito en Lima, a los 28 días del mes de setiembre en dos ejemplares originales, en idiomas castellano y portugués, siendo los dos textos igualmente válidos y auténticos.


POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA DEL
BRASIL


POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL
PERU

ACORDO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU E O
GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL SOBRE COOPERAÇÃO EM
MATÉRIA DE PREVENÇÃO DO CONSUMO, REABILITAÇÃO, CONTROLE DA
PRODUÇÃO E DO TRÁFICO ILÍCITO DE ENTORPECENTES E SUBSTÂNCIAS
PSICOTRÓPICAS E SEUS DELITOS CONEXOS

O Governo da República do Peru

e

O Governo da República Federativa do Brasil
(doravante denominados "Partes Contratantes"),

Conscientes de que a cooperação bilateral resulta fundamental para enfrentar os problemas derivados do uso indevido e do tráfico ilícito de drogas;

Tendo em vista as recomendações contidas na "Convenção das Nações Unidas contra o Tráfico Ilícito de Entorpecentes e Substâncias Psicotrópicas", aprovada em Viena em 20 de dezembro de 1988, doravante denominada "a Convenção", bem como a Estratégia Antidrogas no Hemisfério, aprovada pela Comissão Interamericana para o Controle do Abuso de Drogas – CICAD, em 16 de outubro de 1996;

Preocupados com os danos irreparáveis que causa à vida humana o uso indevido de substâncias entorpecentes e psicotrópicas;

Considerando que, para obter resultados eficazes contra as diversas manifestações do tráfico de entorpecentes e substâncias psicotrópicas, é necessário o intercâmbio permanente da informação, a fim de prevenir, controlar e reprimir essa atividade ilícita;

Compreendendo que o fenômeno das drogas é um problema complexo e integral, e conscientes da necessidade de fortalecer, tanto as estratégias, no âmbito da Prevenção/Promoção da Saúde, quanto as normas, no da Reabilitação e do Tratamento, é necessário o intercâmbio de experiências bem sucedidas, de investigações relevantes e de especialistas a fim de contribuir para o aperfeiçoamento mútuo das ações realizadas ou por realizar;

Acordam o seguinte:



ARTIGO I Objetivo e Alcance

1. O objetivo do presente Acordo é o empreendimento conjunto de esforços pelas Partes Contratantes, a fim de harmonizar políticas de cooperação técnica e financeira, bem como realizar programas específicos em matéria de *desenvolvimento alternativo, prevenção e controle eficaz da produção, do tráfico ilícito e do consumo de drogas, bem como de seus delitos conexos*. Com tal objetivo, as Partes Contratantes celebrarão acordos específicos em matéria de vigilância sanitária; medidas para prevenção e controle de lavagem de dinheiro; *controle de precursores, produtos e insumos químicos; cooperação judicial; controle do tráfego de aeronaves; e outros que considerem convenientes*.
2. As Partes Contratantes cumprirão as obrigações derivadas do presente Acordo conforme os princípios de auto-determinação, de não intervenção em assuntos internos, de igualdade jurídica e de respeito à integridade territorial dos Estados.
3. As Partes Contratantes prestar-se-ão assistência técnica para apoiar programas de capacitação nas áreas de experiência de cada uma delas, a fim de melhorar a eficácia, tanto nas estratégias de prevenção, de promoção da saúde, de *tratamento e reabilitação como nos resultados da luta contra todas as modalidades do tráfico ilícito de entorpecentes e substâncias psicotrópicas e seus delitos conexos*.
4. As Partes Contratantes, quando for o caso e sempre que não infrinjam seu Direito interno, poderão autorizar suas autoridades competentes a desenvolverem ações coordenadas, com o fim de realizar operações de *investigação contra a produção, tráfico, venda e distribuição ilícita de entorpecentes e substâncias psicotrópicas e seus delitos conexos*, nos termos de tal autorização.

ARTIGO II Intercâmbio de Informações

Repressão

1. As Partes Contratantes poderão intercambiar informações que possuam sobre indivíduos ou organizações criminosas, e seus métodos de ação vinculados ao tráfico ilícito de entorpecentes e substâncias psicotrópicas.



2. As Partes Contratantes trocarão informações sobre políticas e programas de prevenção e reabilitação de dependentes de drogas, legislação vigente, investigação policial sobre o tráfico ilícito de entorpecentes e substâncias psicotrópicas.

3. Além disso, na medida em que o seu ordenamento interno assim o permitir, as Partes Contratantes divulgarão os resultados obtidos nas investigações e processos realizados por suas respectivas autoridades competentes. Como *consequência da cooperação oferecida em virtude deste Acordo, informarão sobre as atividades de repressão que tenham realizado como resultado da assistência nele prevista.*

4. As Partes Contratantes comprometem-se a utilizar os meios próprios para a troca de informação não judicial e, quando for o caso, recorrerão aos fornecidos pela INTERPOL; do mesmo modo, e em circunstâncias excepcionais, as Partes Contratantes poderão recorrer à INTERPOL para transmitir pedidos de assistência judiciária recíproca e qualquer outra informação, conforme previsto na Convenção.

Desenvolvimento Alternativo

As Partes Contratantes trocarão informações, publicações e resultados de estudos e investigações sobre cultivos precursores de drogas e atividades econômicas alternativas.

Prevenção e Reabilitação

1. As Partes Contratantes prestar-se-ão assistência técnica a fim de promover a investigação destinada a levantar informação relevante a aspectos relacionados com a Prevenção/Promoção da Saúde e Reabilitação e Tratamento.

2. As Partes Contratantes prestar-se-ão assistência técnica a fim de *conceber, na medida do possível, um sistema de informação que, respeitando as particularidades de cada país, desenvolva normas comuns e compatíveis.*

3. As Partes Contratantes, segundo suas possibilidades, poderão trocar publicações e trabalhos de pesquisa sobre temas de Prevenção/Promoção da Saúde e Tratamento e Reabilitação, elaborados por instituições locais governamentais e não governamentais.

4. As Partes Contratantes facilitarão a incorporação mútua das redes sociais institucionais e de informação às quais cada uma delas pertença, em relação aos temas de Prevenção/Promoção da Saúde e Tratamento e Reabilitação.



ARTIGO III Assistência Técnica

As Partes Contratantes, na medida do possível, realizarão seminários, conferências e cursos de treinamento e especialização sobre as matérias objeto deste Acordo.

Repressão

1. As Partes Contratantes prestar-se-ão assistência técnica no planejamento e execução de programas de investigação e capacitação que objetivam a troca de conhecimentos sobre a atividade das organizações criminosas *em todos os escalões próprios do tráfico ilícito de entorpecentes e substâncias psicotrópicas e seus delitos conexos.*

Prevenção e Reabilitação

1. As Partes Contratantes promoverão o intercâmbio de propostas para o desenvolvimento de novos programas que abram alternativas e possibilidades no âmbito da Prevenção, Promoção da Saúde, Tratamento e Reabilitação.

2. As Partes Contratantes trocarão experiências sobre o papel dos *diferentes serviços terapêuticos na prestação de assistência e sobre as necessidades deles derivadas.*

3. As Partes Contratantes elaborarão estudos e projetos de sensibilização da comunidade com o objetivo de apoiar a reabilitação dos dependentes de drogas.

ARTIGO IV Ações Coordenadas em Matéria de Repressão

1. As Partes Contratantes, sempre que a eficácia de uma operação contra o tráfico de entorpecentes e substâncias psicotrópicas e delitos conexos assim o exigir, realizarão ações coordenadas a partir de seus territórios, podendo *interceptar embarcações de ambas as nações, suspeitas de realizar tráfico ilícito de drogas nas vias fluviais limítrofes de ambos os Estados.*



2. De forma a ampliar a cooperação prevista no presente Acordo, e conforme estabelecido na alínea (a) do inciso I do Artigo 9 da Convenção, as Partes Contratantes examinarão a possibilidade de designar oficiais de ligação, cujo perfil e funções a serem desempenhadas serão definidas de comum acordo.

3. As Partes Contratantes assistir-se-ão no planejamento e organização de ações coordenadas contra o tráfico ilícito de entorpecentes, substâncias psicotrópicas e seus delitos conexos. Para a execução das operações resultantes da assistência prevista neste Artigo, as autoridades competentes de cada uma das Partes Contratantes atuarão unicamente em seu respectivo território.

ARTIGO V Comissão Peruano-Brasileira

1. Para a implementação do presente Acordo, fica estabelecida uma Comissão Peruano-Brasileira, integrada por membros designados pelas autoridades competentes das duas Partes Contratantes; este órgão retomará os trabalhos da Comissão Mista que funcionou no marco do Convênio de Assistência Recíproca para a Repressão ao Tráfico Ilícito de Drogas que Produzem Dependência, assinado em 5 de novembro de 1976.

2. A Comissão terá, além das que lhe forem atribuídas pelas autoridades competentes, as seguintes funções:

- a) servir de canal de comunicação entre as autoridades competentes de ambos os países no âmbito de aplicação do presente Acordo;
- b) propor às autoridades competentes de ambos os países formas de cooperação nas modalidades a que se refere o presente Acordo;
- c) propor às autoridades competentes os acordos administrativos e normas a que se refere o presente Acordo;
- d) proceder ao acompanhamento da aplicação dos programas e intercâmbios previstos no presente Acordo;



- e) a Comissão poderá constituir em seu âmbito Grupos de Trabalho, e *receber a colaboração de qualquer outra entidade suscetível de ajudar no seu trabalho, conforme proposta por uma ou pelas duas Partes Contratantes;*
- f) independentemente das reuniões dos Grupos de Trabalho, a Comissão reunir-se-á quando for convocada por uma das Partes Contratantes, com antecedência de dois meses da data prevista para a reunião, salvo em casos extraordinários que aconselhem sua imediata convocação para a análise dos trabalhos em curso, definição de orientações e avaliação dos resultados obtidos nos diversos campos de atuação.

ARTIGO VI


Salvaguarda da Informação

1. Toda informação, transmitida por quaisquer meios, terá caráter confidencial ou reservado, segundo o Direito interno de cada uma das Partes Contratantes.
2. A informação obtida deverá ser utilizada unicamente para os efeitos do presente Acordo. Caso uma das Partes Contratantes a necessite para outros fins, deverá contar com a autorização previa e por escrito da autoridade competente que a tenha fornecido, e ficará condicionada às restrições por ela impostas.
3. O disposto no parágrafo anterior, não constituirá limitação da utilização da informação no quadro de ações judiciais iniciadas pelas Partes Contratantes como consequência do tráfico ilícito de entorpecentes e substâncias psicotrópicas. A utilização da informação e de seus resultados será comunicada à Autoridade Competente que a proporcionou.

ARTIGO VII

Disposições Finais

1. Qualquer controvérsia que possa surgir sobre a interpretação ou aplicação do presente Acordo será solucionada diretamente pelas Partes Contratantes, para o que realizarão consultas com a(s) autoridade(s) competente(s) respectivas.



2. O presente Acordo poderá ser emendado por qualquer uma das Partes Contratantes. Tais emendas entrarão em vigor nos termos do parágrafo 3 do presente Artigo.

3. O presente Acordo terá vigência por tempo indeterminado e entrará em vigor na data do recebimento da segunda Nota, na qual uma das Partes Contratantes informa à outra estarem concluídas as formalidades legais internas para a sua vigência.

4. Qualquer das Partes Contratantes poderá denunciar o presente Acordo mediante Nota diplomática, a qual surtirá efeito seis (6) meses após a data da Nota. As solicitações de assistência realizadas durante este período serão atendidas pela Parte requerida.

5. As Partes Contratantes designam as seguintes autoridades para a execução do presente Acordo:

Pela República Federativa do Brasil:
Ministério das Relações Exteriores
Secretaria Nacional Antidrogas

Pela República do Peru:
Ministério das Relações Exteriores
Comissão de Luta contra o Consumo de Drogas (CONTRADROGAS)

Feito em Lima, em de setembro de 1999, em dois exemplares originais, nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente autênticos.



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU